

Translation

No. 59/ASSN

XSNM 02960

NOTE VERBALE

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honour to acknowledge the receipt of the Embassy's Note No. 68 dated February 6, 1997, concerning the notification of the intended transfer of items under the Agreement for Cooperation Between the Government of Japan and the Government of the United States of America Concerning Peaceful Uses of Nuclear Energy (hereinafter referred to as "the Agreement"), pursuant to paragraph 3 of Article 2, thereof.

The Ministry has further the honour to confirm that the items listed in the attachment to the said Note will be held subject to the Agreement upon their entries into the territorial jurisdiction of Japan and that the proposed recipients are authorized persons in Japan.

IA-1-1 IMPT/
EXPORT

150002

Tokyo, March 19, 1997



ATTACHMENT TO NOTE NUMBER 68

SERIAL NO. 97/US/382
NRC APPLICATION NO. XSNM02960
DATE OF APPLICATION: JANUARY 23, 1997

APPLICANT: MARUBENI AMERICA CORPORATION
(NAME AND ADDRESS) 1615 L STREET, NW, SUITE 320
WASHINGTON, D.C. 20036

SUPPLIER: UNITED STATES ENRICHMENT CORPORATION
(NAMES AND ADDRESS) LOCKHEED MARTIN UTILITY SERVICES
P.O. BOX 628
PIKETON, OH 45661

ULTIMATE CONSIGNEE: TOKYO ELECTRIC POWER COMPANY
(NAME AND ADDRESS) 16-46, AOYAMA-CHO
KASHIWAZAKI-SHI, NIIGATA-KEN

ULTIMATE END-USE: FOR RELOAD NUMBER 4 UNIT 4,
KASHIWAZAKI KARIWA NUCLEAR POWER
STATION

INTERMEDIATE CONSIGNEE: JAPAN NUCLEAR FUEL CONVERSION
CO., LTD., TOKAI PLANT
(NAME AND ADDRESS) 2600, ISHIGAMI-TOJUKU,
TOKAI-MURA, NAKA-GUN,
IBARAKI-KEN

INTERMEDIATE END-USE: FOR CONVERSION UF6 TO UO2

INTERMEDIATE-CONSIGNEE: JAPAN NUCLEAR FUEL CO., LTD.
(NAME AND ADDRESS) KURIHAMA PLANT
3-1, 2-CHOME, UCHIKAWA
YOKOSUKA-SHI, KANAGAWA-KEN

INTERMEDIATE END-USE: FOR FUEL FABRICATION

DESCRIPTION: 1.133 KILOGRAMS OF U-235 IN 30,334
KILOGRAMS OF URANIUM IN THE FORM
OF URANIUM HEXAFLUORIDE ENRICHED
TO A MAXIMUM OF 4.45 PERCENT

COUNTRY OF ORIGIN OF SOURCE MATERIAL:

CANADA AND UNITED STATES OF AMERICA

COUNTRY OF ENRICHMENT: UNITED STATES OF AMERICA

ISSUED. JUNE 1997

No. 68

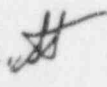
The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and has the honor to refer to Paragraph 3 of Article 2 of the Agreement for Cooperation between the Government of the United States of America and the Government of Japan concerning Peaceful Use of Nuclear Energy signed at Tokyo on November 4, 1987 (hereinafter referred to as "the Agreement").

The Embassy has the further honor to notify the Ministry of Foreign Affairs, in accordance with the provision referred to above, of the intended transfer of the items detailed in the attachment to this note.

The Embassy would appreciate a written confirmation by the Government of Japan that the above-mentioned items will be held subject to the agreement upon their entry into the territorial jurisdiction of Japan, and that the proposed recipients are authorized persons in Japan.

The Embassy of the United States avails itself of this opportunity to renew to the Government of Japan the assurances of its highest consideration.

Attachment: Serial No. 97/US/382

Embassy of the United States of America, 
Tokyo, February 6, 1997.



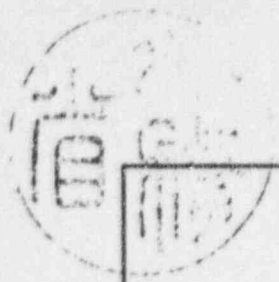
JAPAN
CITY OF TOKYO
EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA) SS:

I, Phillip A. Min, ~~Vice~~ Consul
of the United States of America, in and for Tokyo,
Japan, duly commissioned and qualified, do hereby
certify that this document is a true and correct copy
of the original this day exhibited to me and compared
by me with the said original and found to agree therewith
word for word and figure for figure.

IN WITNESS WHEREOF

I have hereunto set my hand
and the official seal of the
Consular Service of the United
States of America at Tokyo,
Japan, this 12th day
of February, A.D., 1997.

Phillip A. Min
~~Vice~~ Consul of the United States of America
duly commissioned and qualified.



軍科原第59号

平成9年3月19日

口 上 書

外務省は、在本邦アメリカ合衆国大使館に敬意を表するとともに、原子力の平和的利用に関する協力のための日本国政府とアメリカ合衆国政府との間の協定（以下「協定」という）の下で行われる品目の予定される移転の同協定第二条3に基づく通告に関する1997年2月6日付同大使館口上書第68号を受領した旨確認する光栄を有する。

外務省は、さらに、上記口上書の付属に掲げられた品目が日本の領域的管轄に入るときから、この協定の適用を受けることとなること及び予定される受領者が日本において認められたものであることを確認する光栄を有する。

外 務 省

